

Vorwort   Abkürzungsverzeichnis   Personenregister   Orts- und Sachregister

Griechisches Wörterverzeichnis   Karte des Sāsānidenreiches

ŠKZ I: Genealogie   ŠKZ II: Hofstaat Pābags   ŠKZ III: Hofstaat Ardašīrs I.

ŠKZ IV: Hofstaat Šābuhrs I.   ŠKZ V: Frauen

## Čašmag, Herrin [bānūg] [ŠKZ I 14]

### B:

**ŠKZ:** **mpl 26:** W–cšmky ZY MLOTA = ud Čašmag ī bānūg; **pal 21:** ššmkyE MRATY = Čašmag bānūg; **grl 49:** καὶ Τίεσμακ τῆς κυρίας. **Übers.:** **mp.** und Čašmag, der Herrin; **pa.** Čašmag, der Herrin; **gr.** und Čašmag, die Herrin.

### P:

Die Einordnung der Herrin Čašmag in die Genealogie → Šābuhrs I. rief in der wissenschaftlichen Diskussion unterschiedliche Meinungen hervor. Čašmags 14. Rang innerhalb von 29 Mitgliedern der großköniglichen Familie beweist, daß sie durchaus eine bedeutende Stellung gehabt haben muß. Für M.Sprengling<sup>1</sup> und A.Maricq<sup>2</sup> bleibt Čašmags Einordnung unklar. Ph.Gignoux<sup>3</sup> hält Čašmag für eine Frau aus dem Hofstaat → Ardašīrs I. [ŠKZ I 8]. Ähnlich äußerte sich auch M.-L.Chaumont<sup>4</sup>. Sie glaubte, in Čašmag eine der Nebenfrauen Ardašīrs I. zu sehen wie die zwei Ränge tiefer plazierte und mit dem gleichen Titel<sup>5</sup> ausgestattete Herrin → \*Murrōd [ŠKZ I 16], die Mutter Šābuhrs I.

Verwirrend ist die Feststellung, daß in der Šābuhr-Inschrift zwei Personen mit dem Namen<sup>6</sup> Čašmag auftreten, der sich offensichtlich wegen der hinzugesetzten Epitheta einmal auf eine Frau (bānūg „Herrin“) und einmal auf einen Mann (Beiname: ‚Nēw Šābuhr‘) bezieht. Der männliche Träger [ŠKZ IV 23] dieses Namens gehört dem Hofstaat Šābuhrs I. auf dem 23. Rang an und zeichnet sich durch den Beinamen ‚Nēw Šābuhr‘, „Gut ist Šābuhr“, aus. Dieser Beiname muß als Ehrentitel

<sup>1</sup> Shahpuhr I, the Great on the Kaabah of Zoroaster(KZ) (1940) 393: „The Lady Čašmak is unknown to this writer“.

<sup>2</sup> Res Gestae Divi Saporis (1958) 334: „Sassanides nommés dans les Res Gestae dont la place dans le tableau généalogique n’est pas connue: la dame Čašmak“ [u.a.].

<sup>3</sup> Noms propres sassanides en moyen-perse épigraphique (1986) 67, Nr. 266: „Dame“ de la cour d’Ardašīr.

<sup>4</sup> A propos de quelques personnages féminins figurant dans l’inscription trilingue de Šāhpuhr I<sup>er</sup> à la „Ka’ba de Zoroastre“ (1963) 198.

<sup>5</sup> Zum Aramäogramm MLOTA/bānūg s. E.Benveniste, Titres et noms propres en iranien ancien (1966) 28f. – W.Eilers, Bānū. In: Enclir III(1989) 714f. – Ph.Huyse, ŠKZ 2(1999) 118f.

<sup>6</sup> Zum Namen Čašmag in der dreisprachigen Šābuhr-Inschrift: cšmky – ššmkyE - Τίεσμακ s. M.Back, SSI (1978) 205, Nr. 101. – Ph.Gignoux, ibid. (1986) 67, Nr. 266. – R.Schmitt, Rez. zu Ph.Gignoux/R.Gyselen, Bulles et sceaux sassanides de diverses collections. Paris 1987. (Studia Iranica. Cahier.4.). In: StIr 17(1988) 269f. - Zur Schreibung der griechischen Namensform Τίεσμακ bzw. Τίασμικ s. M.Mancini, Bilingui greco-iraniche in epoca sasanide (1988) 86. - Ph.Huyse, ŠKZ 2(1999) 118f.

bewertet werden und gehört zu den acht durch die Šābuhr-Inschrift bekannt gewordenen Ehrentiteln<sup>7</sup>.

Nach der von mir vorgeschlagenen Gliederung der Genealogie mit sich abstufigen Verwandtschaftsgraden<sup>8</sup> könnte Čašmag auch zur Familie des Sakenkönigs →Narsehs, des jüngsten Sohnes Šābuhrs I., gehören. Ihr voran gehen →Šābuhrduxtag [ŠKZ I 12], die Königin der Saken, und →Narsehduxt<sup>9</sup> [ŠKZ I 13], die Herrin der Saken. Čašmag dagegen hat mit Narsehduxt nur den Titel gemein, nicht aber den Herrschaftsbereich. In diesem Falle würden zur Familie des Narseh nach der Sakenkönigin Šābuhrduxtag zwei Frauen mit dem Titel bānūg gehören, einmal mit und einmal ohne Herrschaftsbereich.

Andererseits könnte schon mit Čašmag ein neuer Abschnitt in der Genealogie beginnen, der den Angehörigen der Familie Ardašīrs I. vorbehalten ist: Prinz →Pērōz, Bruder Šābuhrs I., und die Herrin \*Murrōd, Mutter Šābuhrs I. Sollte diese Annahme zutreffen, könnte Čašmag als eine der Frauen Ardašīrs I. angesehen werden, wie dies schon M.-L. Chaumont und Ph. Gignoux vorgeschlagen haben.

**L:**

**Quellen:**

**ŠKZ:** **M. Back**, Die sassanidischen Staatsinschriften. Leiden, Téhéran 1978. (Aclr.18.) - **Ph. Huyse**, Die dreisprachige Inschrift Šābuhrs I. an der Ka'ba-i Zardušt (ŠKZ). Bd 1-2. London 1999. (CII P.III, 1,1, 1-2.)

**Name/Titel/Person:**

**M. Sprengling**, Shahpuhr I, the Great on the Kaabah of Zoroaster(KZ). In: *AJSLL* 57(1940) 393. – **A. Maricq**, Res Gestae Divi Saporis. In: *Syria* 35(1958) 334. - Ebenf. abgedr. in: *Classica et Orientalia*. Paris (1965) 76. (Institut Français d'Archéologie de Beyrouth. Publication hors série.11.) - **M.-L. Chaumont**, A propos de quelques personnages féminins figurant dans l'inscription trilingue de Šāhpuhr I<sup>er</sup> à la „Ka'ba de Zoroastre“. In: *JNES* 22(1963) 198. - **E. Benveniste**, Titres et noms propres en iranien ancien. Paris (1966) 28f. (Travaux de l'Institut d'Etudes Iraniennes de l'Université de Paris.1.) - **M. Back**, *SSI* (1978) 205, Nr. 101. – **Ph. Gignoux**, Noms propres sassanides en moyen-perse épigraphique. Wien (1986) 67, Nr. 266. (IPNB.II, 2.) – **M. Mancini**, Bilingui greco-iraniche in epoca sasanide. Il Testò di Šāhpuhr alla Ka'ba-yi Zardušt. In: *Bilinguismo e biculturalismo nel mondo antico*. Atti del Colloquio interdisciplinare tenuto a Pisa il 28 e 29 settembre 1987. Pisa (1988) 86. (Testi linguistici.13.) - **R. Schmitt**, Rez. zu Ph. Gignoux/R. Gyselen avec la collaboration de A.D.H. Bivar, Bulles et sceaux sassanides de diverses collections. Paris 1987. (*Studia Iranica*. Cahier.4.). In: *StIr* 17(1988) 269f. - **W. Eilers**, Bānū. In: *Enclr* III(1989) 714f. - **Ph. Huyse**, ŠKZ 2(1999) 118f. (mit vielen bibliographischen Angaben zur Diskussion des Namens und des Titels).

<sup>7</sup> Im Hofstaat Ardašīrs I. gibt es nur einen Träger eines Ehrentitels: →Abursān ī Ardašīr-Farr [ŠKZ III 15]; unter Šābuhr I. treten sieben Träger mit einem Ehrentitel auf: →Dēnag ī Mēšān bāmbišn, dastgerd Šābuhr [ŠKZ IV 3], →\*Sridōy ī Šāhmust [ŠKZ IV 19], →Ardašīr ī Ardašīr-Šnōm [ŠKZ IV 20], →Pā(k)čīhr ī Tahm-Šābuhr [ŠKZ IV 21], →Čašmag ī Nēw-Šābuhr [ŠKZ IV 23], →Wohnām ī Šābuhr-Šnōm [ŠKZ IV 24]; auf dem 29. Rang steht in der mittelpersischen Version nur eine Person →Pābīg ī Pērōz-Šābuhr, Sohn des Šanbid [ŠKZ IV 29], in der parthischen und griechischen Version stehen zwei Personen →Razmayōd [ŠKZ IV 30] ud Pābič Pērōz-Šābuhr, die Söhne (?) des Šanbid; gr. Ῥισμαωδ καὶ Παβίς Πηρωσαβωρ Σονβεδηγαν (die Söhne ?) des Šanbid.

<sup>8</sup> s. →Staxryād [ŠKZ I 20] Anm. 3. An dieser Stelle hatte ich noch nicht erwogen, daß auch noch eine zweite Möglichkeit besteht, Čašmag zur Familie Ardašīrs I. zuzurechnen.

<sup>9</sup> Narsehduxt ist nur in der mittelpersischen Version der Šābuhr-Inschrift vertreten.